



Ångbåtens Vänner
S/S Boxholm II
Program 2012

Ångbådens Vänner

Bildad 1982

”Föreningen skall verka för att ångfartyget Boxholm II fortsättningsvis skall kunna befara sjön Sommen, vara vedeldad och även i framtiden kunna betjäna bygden kring sjön Sommen som den hittills gjort.”

Ångbåtsepoken är inte riktigt slut och ännu tuffar det ett antal passagerarbåtar i svenska farvatten och på våra insjöar. En av dessa är ”Sommens drottning” - S/S Boxholm II. Hon är en tidlös skönhet i svart och vitt på den sägenomspunna sjön Sommen på gränsen mellan Småland och Östergötland. En ångbåtsstur är ett fantastiskt sätt att uppleva den vackra naturen – tyst och majestätiskt glider 2:an fram på sin färd mellan de många öarna och ångbåtsbryggorna. Men en ångbåt drivs inte enbart av vatten och ved – det krävs mer därtill. Stödföreningen Ångbåtens Vänner arbetar sedan 1982 med att på olika sätt stötta och marknadsföra ångbåtstrafiken så att vi kan få behålla denna unika och viktiga kulturattraktion i vår bygd. I nuläget är vi drygt 560 entusiaster i föreningen.

Bli medlem Du också – hjälp till att hålla ångan uppe på ett av Sveriges sista vedeldade passagerarfartyg!

Du kan bli medlem via vår hemsida www.boxholm2.com eller genom att betala in medlemsavgiften 150 kr på vårt bankgiro 990-5852.

Glöm inte att ange namn, adress och telefonnummer.



S/S Boxholm II
www.boxholm2.com



Innehållsförteckning

Verksamhetsberättelse 2011	3	Fritiof Nilsson Piraten o sjön Sommen	12
Ordförande och besättningen har ordet.....	4	Vägbeskrivning Svensk o Engelsk	14-15
Rederi Aktiebolaget.....	5	Karta Sjön Sommen	17
Evenemang Tranås, Boxholm o Ydre	6	Fakta Boxholm II	18
Turlista 2012	8	Charter med Boxholm II	19

Verksamhetsberättelse för Ångbåtens Vänner år 2011

*Styrelsen får härmed lämna följande verksamhetsberättelse
för det gångna verksamhetsåret:*

Styrelsen har bestått av ordf. Per-Arne Larsson, kassör Lennart Ring, sekr. Maria Ehrlin Brege, broschyransvarig Carina Nohrs och ledamöterna Jan Hallgren och Urban Tordsson samt suppleanterna Berit Drugge och Berndt Fridlund. Styrelsen har under verksamhetsåret sammanträtt: 24.11.2010, 19.1, 6.4, 16.5, 5.9 samt 24.10.2011.

STYRELSEN HAR AKTIVT GENOMFÖRT FÖLJANDE:

- Haft flera sammanträffanden med personalen på **turistbyrån** (Tranås Direkt) i Tranås ang. hur vi kan utveckla turerna och öka intäkterna samt förhandlat om bokning av turer för säsongen 2012.
- Producerat den återkommande **ångbåtsbroschyren** i 5 000 ex. Inför säsongen har layouten gjorts om och hela broschyren trycks i färg. Vi har också ökat antalet annonser samt höjt annonspriset. Denna förändring har mottagits mycket positivt och resulterat i ett ekonomiskt överskott för broschyren. Carina Nohrs har varit ansvarig för det omfattande arbetet.
- Deltagit i **Rederiaktiebolagets** möten.
- Deltagit i destinationssamarbetet sommenbygd.se dels på TUR-mässan, dels på hemsidan.
- Genomfört sex söndagsturer med musikunderhållning. Som tidigare säsonger har vi dock betalt för 7 turer. Detta för att ge besättningen möjlighet att vara lediga en dag utan ekonomisk förlust.
Tack till alla söndagsvärdar – gamla som nya!
- Genomfört medlemsturen den 14/9 med 73 medlemmar ombord. Duon ”Gubbröra” underhöll med härligt svängig sång och musik. Som vanligt såldes det lotter med bl a kräfter och ostar i vinst.
- Betalt medlemskap och annons med bild i **Sveriges Ångbåtsförenings Tidskrift**.
- Betalt medlemskap i nätverksorganisation **Arbetslivsmuseernas Samarbetsråd**
- Föreningen är medlem i **samarbetsföreningen Maritimt kulturarv** i Sverige.
- Samarbetat med Tranås turistbyrå kring annonsering i lokalpressen och länsturistbroschyerna samt annonserat i SIB:s Reseguide för Jkpgs län och Bussbranschens Reseguide.
- Bekostat och ansvarat för **hemsidan www.boxholm2.com**
- Genomfört **Leader-projektet ”Filmproduktion om sjön Sommen och Boxholm II”**. Projektledare är Jan G Franzén. Premiärvisning för allmänheten sker i nov 2011. Filmen kommer att säljas via turistbyråerna, biblioteken samt på andra platser. Pris: 225 kr vilket ger föreningen en förtjänst på 75 kr/kopia. Föreningen har bidragit med 10 000 kr i medfinansiering till projektet.

STATISTIK FÖR 2011

- Antalet bokade turer under säsongen har varit 156 st.
- Antalet medlemmar är 557 varav 9 hedersmedlemmar (föregående år: 556).

Maria Ehrlin Brege, e.u. Tranås 2011.11.19

Styrelse för Ångbåtens vänner S/S Boxholm II består år 2012 av:

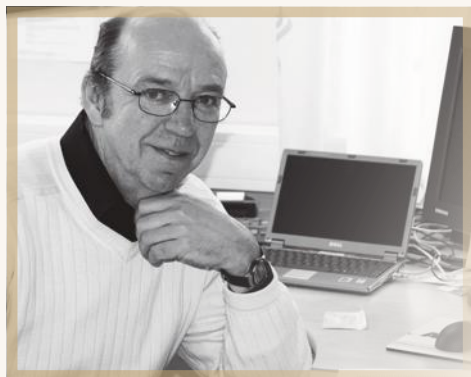
Ordförande	Per-Arne Larsson	tel 0142-508 36
Kassör	Inger Hagberg	tel 0140-189 37
Sekreterare	Maria Ehrlin Brege	tel 0140-561 79
Ledamot	Jan Hallgren	tel 0142-66 01 61
Ledamot	Berit Drugge	tel 0140-641 77
Ledamot	Urban Tordsson	tel 0140-930 35
Suppleant	Berndt Fridlund	tel 0140-911 35
Suppleant	Lars Axehill	tel 0140-186 82

Bankgiro: 990-5852

Medlemsavgift: 150:-

Medlemstur: 29/8, kl 18.00

Årsmöte: 28/11, kl 18.30



Ordförande har ordet!



I slutet av året avverkade vi ett årsmöte som verkligen var välbesökt. Det kändes som det var ett startskott för kommande säsong trots att det var mitt i vintern. En stor anledning att man kände våren så närvarande, var den fantastiska filmproduktion som vi åstadkommit och som visats på fullsatt biograf, på årsmötet och finns till försäljning.

Idén med en film av dokumentärtyp kom ifrån Janne Franzen och Jan Thorblad och resulterade i en ansökan om bidrag hos Leader Sommenbygd, vilket beviljades. Jag vill rikta ett stort tack till alla inblandade. Filmen har varit mycket uppskattad och är en stor orsak till att vi nu närmar oss 600 medlemmar med stormsteg, vi är i skrivande stund ca. 590 st.

Båten ligger just nu och vilar upp sig så att den orkar med alla sommarens turer och enligt besättningen så har de åstadkommit en anse-

lig mängd ved, närmare bestämt ca. 2 års förbrukning. Man längtar alltid efter vårtecken, svalorna kommer, tussilagon blommar i dikesrenen, den första sädesärlan visar sig och så det allra största vårtecknet enligt min mening, när maskinisten tänder första brasan och låter ångvisslan tuta för årets första tur. ■

Välkomna alla till ännu en säsong med traktens stolthet – Boxholm III!

Per-Arne Larsson, ordförande

Besättningen



Håkan Liif, skeppare

Säsongen 2011 blev en normal sommar både vad gäller resor och väder. Passagerarantalet slutade på ca: 8000.

Badvattnet höll sig ganska länge på rätt sida 20° strecket, så till och med skepparen kunde bada.

Under vintern har vi jobbat vidare med stabilitetstesten. Med denna har vi fått hjälp av Peter Kaaling och hans kamrat Jan-Åke Jönsson. Vi har varit på ett gjuteri i Västergötland och beställt nya roster till pannan. Sittbänkarna runt om är nedslipade och ska under vårvintern fernissas.

Filmen om båten har visats på många ställen under vintern. Om du inte sett den så finns den att köpa på Tranås Direkt/Turistbyrå. Alla som sett filmen har bara goda ord att säga om den.

Nästa säsong börjar traditionsenligt med Valborgs-



Göran Börling och Sven-Olof Sjöberg, Maskinister

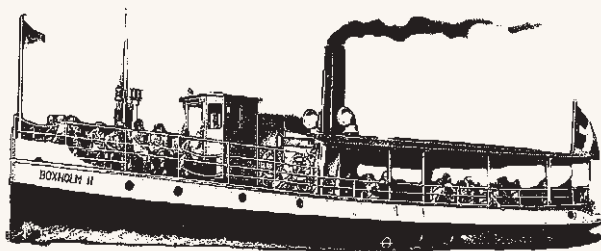
resan till Lugnalandet. Även Mors Dag, som i år infaller söndagen 27 maj, kan vi betrakta som en tradition. Turlistan kommer att finnas i broschyren och på hemsidan www.boxholm2.com. Det blir alltså ingen "vanlig" turlista i år. Problemet med extra maskinist är på gång att få en lösning. Nu återstår det att få tag på en extra skeppare också. Vi tackar som vanligt alla som ställt upp och hjälpt oss på olika vis. Vi hoppas att vi ses på båten FLERA gånger i sommar. Och Du som fyller år, ska gifta dig eller bara dra ihop ett gäng: Ring skepparen och boka tid. ■

Välkomna ombord!

Håkan, Göran och Sven-Olof

Rederi Aktiebolaget S/S Boxholm II

Förberedelserna inför årets säsong pågår med underhåll och reparationer av Boxholm II och en spännande nyhet i turlistan.



Nu är det dags för en ny säsong för vår fina ångbåt S/S Boxholm II. För visst är det en oerhörd tillgång att ha ett så fint fartyg på sjön Sommen år efter år. Men det ligger mycket arbete och pengar bakom för att hålla henne i det goda skick hon är. Besättningen gör ett stort jobb varje år med underhåll och reparationer för att behålla "den gamla damen" i sjövärdigt skick. Rederiet bekostar material och reservdelar. Inför årets säsong var det tvunget att bytas ett antal s.k roosters i ångpannan. Som ni förstår finns inga reservdelar "på hyllan" till ett över 100 år gammalt fartyg, utan det mesta som behövs måste nytillverkas. Det innebär då att kostnaden skjuter i höjden. I många fall har vi fått hjälp av Ångbåtens Vän-

ner när det gäller större reparationer och nyanskaffningar, men rederiet behöver också ha in egna pengar. En kostnad som har ökat mycket de senaste åren är alla avgifter vi måste betala till Transportstyrelsen, det som tidigare hette Sjöfartsverket. Sedan myndigheten bytte namn upplever vi att avgifterna och pålagorna blivit både fler och avsevärt dyrare. Skeppare Håkan Liif med besättning rapporterar med viss frustration att de myndighetskrav som ställs på Boxholm II inte känns riktigt relevanta för vår insjötrafik, utan mer är utformade med tanke på havsgående fartyg.

Vi är mycket tacksamma för det stöd som vi får från våra sponsorer och hoppas att ni fortsätter att hjälpa oss att hålla Boxholm II i gott skick. Ett annat bra sätt att stödja verksamheten och Boxholm II är att bli medlem i Ångbåtens Vänner.

En nyhet i årets turlista är att det kommer att arrangeras rövarstråt med skattjakt på någon ö. Medverkande är elever från estetlinjen på Holavedsgymnasiet i Tranås. Då vänder man sig i första hand till barnfamiljer. Det ska bli intressant att se vad det initiativet får för gensvar. ■

Med dessa ord hälsar jag er varmt välkomna ombord på Sommens stolthet, ångfartyget S/S Boxholm II.

Bengt Samson, VD

Styrelse Rederi AB S/S Boxholm II år 2012:

Göran Lundström, Boxholms kommun, ordf
Mikael Palm, Boxholms kommun
Per Ulfsbo, Tranås kommun
Anders Andersson, Ydre kommun
Maria Ehrlin Brege, Ångbåtens Vänner
Per-Arne Larsson, Ångbåtens Vänner
Jörgen Oskarsson, Stiftelsen Sommen
Bengt Samson, VD Rederi Aktiebolaget

Evenemang

April

- 7 Påskafton. Den stora äggjakten, Tranås
- 28 Crazy Day. Galen shopping, Tranås
- 30 Valborgsfirande vid Stadshuset, Tranås

Maj

- 5-6 Tranås Marken
- 12 Smålands Längsta Loppis, Tranås
- 13 Ydrerundan Cykellopp med start i Rydsnäs
- 16 Stadsvandring i Tranås
- 16 Rövarstråt på Boxholm II
- 19 Gripenbergs Moped- och MC-rally,
- 26 Sommen Runt och Torpön Runt
Cykellopp med start i Tranås
- 29 EnergiKicken. Löparfest i stadsmiljö, Tranås
- 30 Stadsvandring i Tranås
- 31 Näringslivsgolfen, Tranås

Juni

- 2 Jazz- och bluesfestival, Tranås
- 2 Momarken, Österbymo
- 2-3 Naturum Sommen firar
10-årsjubileum
- 6 Lilla Asbyloppet, start kl. 10, lekparken i Asby

- 9 Hönsbyttardag, Ukreda, Österbymo
- 9 Studentkarnevalen, Tranås
- 10 Bilutställning, Ukreda, Österbymo
- 22 Midsommarfirande, Boden i Ekeby, Södra Sand i Malexander
- 27 Berättarkryssning med Johan Birath på Boxholm II Tranås hamn
- 28 Rövarstråt på Boxholm II
- 30 Landsbygdens dag, Asby

Juli

- 4 Stadsvandring i Tranås
- 5 Trollspel vid Trollstenen
- 6-7 Ydre Countryfestival, Hestra
- 7 Triathlon Malexander. Heldag i Malexander, bakluckeloppis
- 10 Sjösäkerhetsdag, Torpön
- 11 Stadsvandring i Tranås
- 12 Rövarstråt på Boxholm II
- 16-27 Simskola i Rydsnäs och vid Asbysand
- 18 Stadsvandring i Tranås
- 19 Trollspel vid Trollstenen
- 20 Fiskets dag, Torpön
- 21 Hantverksmarknad, Asby
- 25 Berättarkryssning med Johan Birath på Boxholm II, Malexander Ångbåtsbrygga
- 25 Stadsvandring, Tranås



sommenbygd.se

där Småland och Östergötland möts...

- 26 Rövarstråt på Boxholm II
- 26 Grillnatta, Tranås
- 30 Klappjakten, Österbymo
- 30 Sommavecka Malexander,
Sommarodd. En tävling mellan
socknarna runt Sommen

Augusti

- 1 Sommavecka, Asby
- 2 Trollspel vid Trollstenen
- 3 Sommavecka, Torpa
- 4 Sommavecka, avslutning på
Sommarodden. Lugnalandet
Sommen
- 4 Rydsnäs marknad
- 9 Rövarstråt på Boxholm II
- 11 Tranås Crusing & Rock 'n Roll
Event
- 18 Smedstorpssdagen, Smedstorp
- 18 Veteranmotorrally, Ukreda,
Österbymo
- 18-25 Konst i Sommenbygd
- 25 Konstrakan, Tranås

September

- 1-2 ÖstgötaDagarna 2012
- 2 Ramfalladagen. I läkarbostadens
trädgård, Ramfall
- 6 Adelövsmarknad, Adelöv
- 14-15 Tranåsmässan, Tranås
- 15 Skördemarknad, Asby

- 29 Barnkalaset - En dag för hela
familjen, Tranås

Oktober

- 12 Premiär på musikalen Hair,
Österbymo
- 18 Tjejkväll - Girl's Night, Tranås
- 27 Guldlördag, Tranås

November

- 3 Jätten Bule-löpet, Österbymo
- 15 Julstaden Tranås
Upptändning Ljusslingorna, Tranås
- 16 Tranåsgalans 10-årsjubileum,
Tranås
- 24 Julstaden Tranås. Långlördag,
Tranås

December

- 2 Julskyltning, Tranås
- 8-9 Julstaden Tranås. Barnens
Tomtehelg, Tranås
- 15-16 Julstaden Tranås. Hantverks-
marknad, Tranås
- 20 Julklappskväll, Tranås
- 22-23 Julstaden Tranås. Dan före dan,
- 31 Nyårsfirande på Torget, Tranås



Boxholm, Tranås och Ydre
- del av Sommenbygd

TURLISTA 2012

S/S Boxholm II



April

Sö 29	
Må 30	2 17.30

Maj

On 16	1 17.00-19.00
To 17	Kristi himmelsfärds dag
Fr 18	
Lö 19	
Sö 20	
Må 21	
Ti 22	
On 23	
To 24	
Fr 25	
Lö 26	
Sö 27	Pingstdagen 3 11.00-15.00

Juni

Må 25	
Ti 26	
On 27	4a 14.00-17.30 9 19.00-22.00
To 28	1 10.30-12.30 5 15.00-17.00, M
Fr 29	6 07.30-10.30 avg. 14.00-19.30
Lö 30	4a 10.15-13.45

* Förboka turen via Tranås Direkt/Turistbyrå, tfn **0140-687 90**.

* Reservation in advance at Tranås Direkt/Tourist Office, phone **0140-687 90**.

1 Rövarstråt i Sommenbygd *

Följ med på en äventyrlig resa på sjön Sommen. Vi erbjuder er sång, musik, teater och strandhugg med skattjakt och tiltugg. Äventyret passar barn 2-12 år. Avgång från Hätte. 200 kr per person.

Pirates in Sommenbygd *

Join us on an adventures trip on lake Sommen. Performance in Swedish. We are offering you song, music, theatre and a stop with treasure hunt and snacks. The adventure is suitable for children between 2-12 years old. Departure from Hätte. SEK 200.

2 Valborgsmässoafton till Sommen *

Valborgsmässofirande, lotterier, fyrverkeri, barnaktiviteter, vårtal, servering. Boka gärna middag på Hotell Lugnalandet, 0140-300 00. Avgång från Tranås hamn, efter fyrverkeri. 100 kr vuxen, 50 kr barn (7-15 år) 0 kr (0-7 år).

Walpurgis Eve, Sommen *

Celebrate arrival of the spring with bonfire, lottery, fireworks, children's activities and more. Departure Tranås Harbor. Adults SEK 100, children (7-15 years old) SEK 50, children under the age of 7 free.

3 Morsdagstur *

Tur till Lugnalandet i Sommen där det serveras morsdagsmiddag. 350 kr vuxen, 125 kr barn (7-15 år) 75 kr (0-7 år).

Mother's Day, Sunday 29 May *

Tour to Hotel Lugnalandet, where lunch is served. Adults SEK 350, children (7-15 years old) SEK 125, children under the age of 7 SEK 75.

4a Ångbåttstur med mat 27/6 – 25/7 *

Guidad tur till Torpön med strandhugg vid Torpöns Färjeläge, där måltid serveras. Välj mellan Torpöallrik (lax) eller rostbiff. Dryck, smör och bröd, kaffe och kaka ingår. 330 kr vuxen, 125 kr barn (7-15 år) 75 kr (0-7 år).

Steamboat Tour with Stop for a Meal, 27/6 to 25/7 *

Guided tour to Torpön. Lunch is served at the Restaurant Torpöns Färjeläge. You may choose between smoked salmon and roast beef. Drink, salad, bread, butter, coffee and cake are included. Adults SEK 330, children 7-15 years old SEK 125 and children under the age of 7 SEK 75.

4b Ångbåttstur med mat 28/7 – 25/8 *

Guidad tur till Sommen med strandhugg vid Hotell Lugnalandet, där måltid serveras. Välj mellan fisk eller kött. Dryck, smör och bröd, kaffe och kaka ingår. 360 kr vuxen, 135 kr barn (7-15 år) 85 kr (0-7 år).

Steamboat Tour with Stop for a Meal, 28/7 to 25/8 *

Guided tour to Sommen. Lunch is served at Hotel Lugnalandet. You may choose between fish and meat. Drink, salad, bread, butter, coffee and cake are included. Adults SEK 360, children 7-15 years old SEK 135, and children under the age of 7 SEK 85.

5 2-timmarstur

Rundtur på sjön Sommen (inget strandhugg). Medtag gärna egen kaffekorg. Större sällskap förbokas senast dagen före till skepparen Håkan Liif tfn. 0708-65 87 52. Avgång Hätte (H) och Malexander (M), se tidtabell. 100 kr vuxen, 40 kr barn (7-15 år), 0-7 år gratis.

2-hour Round Trip

Without stop. For departure from Hätte (H) or departure from Malexander (M) see the timetable. Adults SEK 100, children 7-15 years old SEK 40 and children under then age of 7 are free. No advance reservation, tickets are sold on board. Advance booking for groups only, phone 0708-65 87 52.

Juli

Sö 1	7	12.00-15.30
Må 2		
Ti 3		
On 4	4a	14.00-17.30
To 5	5	10.30-12.30, H 5 15.00-17.00, M
Fr 6	6	07.30-10.30 avg.14.00-19.30
Lö 7	4a	10.15-13.45
Sö 8	7	12.00-15.30
Må 9		
Ti 10		Färjekatastrof på Torpön, övning
On 11	8	10.30-12.30 4a 14.00-17.30
To 12	1	10.30-12.30 8 15.00-17.00
Fr 13	6	07.30-10.30 avg.14.00-19.30
Lö 14	4a	10.15-13.45
Sö 15	7	12.00-15.30
Må 16		
Ti 17		
On 18	8	10.30-12.30 4a 14.00-17.30
To 19	5	10.30-12.30, H 5 15.00-17.00, M
Fr 20	6	07.30-10.30 avg.14.00-19.30
Lö 21	4a	10.15-13.45
Sö 22	7	12.00-15.30
Må 23		
Ti 24		
On 25	8	10.30-12.30 4a 14-17.30 9 19-22
To 26	1	10.30-12.30 8 15.00-17.00
Fr 27	6	07.30-10.30 avg.14.00-19.30
Lö 28	4b	10.15-13.45
Sö 29	7	12.00-15.30
Må 30		
Ti 31		

6 Torgtur

Fredagsturer in till torget i Tranås. Avgång från Hamn/brygga enligt tidtabell. Inget förköp, biljett köpes vid påstigning. För nypåstigning 14.00, ring 0708-65 87 52. Idebo, Rönnäs, Malexander: enkel 110 kr, T/R 200 kr, Familj T/R (4 pers) 500 kr. Svensbo, Färjan, Fiskarp, Liljeholmen: enkel 70 kr, T/R 120 kr, ½ priset för barn (7-15 år), 0 kr (0-7 år).

Market Tour

On Fridays there is a weekly market in Tranås. No advance reservation, tickets are sold on board on the morning tour. For departure see separate timetable. Tickets for the afternoon tour at 2 p.m. can be bought the same day after 9 a.m. phone 0708-65 87 52 or on board the ship from 10:30 a.m. Price one way and return ticket Idebo, Rönnäs, Malexander SEK 110 SEK 200, Svensbo, Torpön, Fiskarp, Liljeholmen SEK 70 SEK 120, Family (4 people) SEK 500. Children 7-15 years half price and children under the age of 7 are free.

7 Söndagskryssning *

Musikunderhållning på sjön Sommen med strandhugg för picknick och bad. Här finns möjlighet att beställa picknick-påse, fylld baguette - välj mellan räk- eller kycklingröra inkl. dryck, 75 kr. Picknicken förbeställs senast fredagen kl.12 på Tranås Direkt, Tranås Turistbyrå, tfn. 0140-687 90. 125 kr vuxen, 7-15 år 75 kr, 0-7 år gratis.

Sunday Cruise *

Music entertainment on the lake Sommen. The steamboat makes a stop during the cruise. Special offer: Order picnic when booking in advance; baguette with chicken or shrimp including a drink at the price of SEK 75. Price for the boat ticket: adults SEK 125, children 7-15 years old SEK 75, children under the age of 7 are free.

8 Naturguidad tur *

Två-timmars tur med natur- och kulturguidning av sjön Sommen. Guide från Naturum Sommen. Arrangör: Stiftelsen Sommen. 200 kr vuxen, 7-15 år 75 kr, 0-7 år gratis.

Nature Tour *

2 hours guiding in English on the scenery and culture of the area around lake Sommen. Guide from Naturum. Adults SEK 200, children 7-15 years old SEK 75, and children under the age of 7 are free.

9 Berättarkryssning *

Ångbåttur med berättarkonstnären Johan Birath. Räksmörgås och dryck ingår i priset. Arrangör: Stiftelsen Sommen. 300 kr, oavsett ålder. Avgången den 27 juni går från Tranås hamn och den 25 juli går den från Malexander, ångbåtsbryggan.

Tour with a Storyteller *

Tour with story-teller Johan Birath on board, telling stories (only in Swedish) about lake Sommen. Shrimp sandwich and drink included in the price. SEK 300.

Avgång från Tranås Hamn om inget annat anges.

* Förboka turen via Tranås Direkt/Turistbyrå, tfn 0140-687 90.

* Reservation in advance at Tranås Direkt/Tourist Office, phone 0140-687 90.

Augusti

On	1	8	10.30-12.30	4b	14.00-17.30
To	2	5	10.30-12.30 H	5	15.00-17.00 M
Fr	3	6	07.30-10.30		avg.14.00-19.30
Lö	4	4b	14.00-17.30		
Sö	5	7	12.00-15.30		
Må	6				
Ti	7				
On	8	4b	14.00-17.30		
To	9	1	10.30-12.30	5	15.00-17.00
Fr	10	6	07.30-10.30		avg.14.00-19.30
Lö	11	4b	10.15-13.45		
Sö	12				
Må	13				
Ti	14				
On	15	4b	14.00-17.30		
To	16				
Fr	17				
Lö	18	4b	10.15-13.45		
Sö	19				
Må	20				
Ti	21				
On	22	4b	14.00-17.30		
To	23				
Fr	24				
Lö	25	4b	10.15-13.45		
Sö	26				
Må	27				
Ti	28				
On	29				
To	30				

Medlemstur för Ångbåtens Vänner 29/8

Avresa från hamnen i Tranås kl 18.00. Endast för medlemmar i föreningen Ångbåtens Vänner. Medlemskapet gäller för en person, övriga familjemedlemmar 50:-. Medtag egen fika/matsäck. **Anmälan till Tranås Direkt, Tranås Turistbyrå, tfn 0140-687 90.**



Cykel på båten

Ta med cykeln på S/S Boxholm II, från Tranås till Malexander – cykla från Malexander till Tranås. Torsdagarnas 2-timmars-turer kl 12.30, avg Hätte. Fredagar med Torgtur kl 14.00, avg Tranås Hamn. Kostnaden är 120 kr/person inkl cykel och förbokas på 0708-65 87 52.

Bring your bike on the steamboat!

Make a reservation in advance. Tour from Tranås to Malexander – go by bike from Malexander to Tranås.

Departure Thursdays from Hätte at 10.30. Departure Fridays from Tranås harbour at 2 p.m. Price: 1 person and a bike SEK 120. Please call for reservation, phone 0708-65 87 52.



Avgång är Tranås hamn, om inget annat anges vid respektive tur-beskrivning.

Departure at Tranås harbour if the time table doesn't say otherwise.

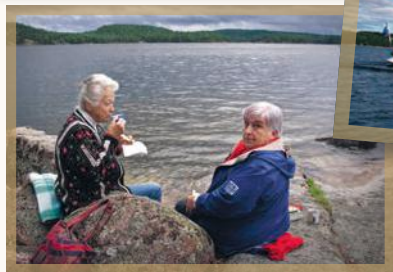
Boka online

Boka biljett online på www.sommenbygd.se eller via Tranås Direkt, 0140-687 90, Storgatan 22, Tranås, tourist.office@tranas.se. Bokas senast dagen före. Biljetter säljes ombord, endast vid ledig kapacitet. Bokningsavgift tillkommer. Bokning chartertrafik: Skeppare Håkan Liif, 0140-146 44, 070-865 87 52.

Torgtur tidtabell/Market tour timetable

Avgång/ Departure	Hamn/brygga/ Harbor	Avgång/ Departure	Hamn/brygga/ Harbor
07.30	Idebo	14.00	Tranås hamn
08.00	Rönnäs	14.30	Liljeholmen
08.35	Malexander	14.45	Fiskarp
09.20	Svensbo	14.55	Färjan, Torpön
09.40	Färjan, Torpön	15.20	Svensbo
09.50	Fiskarp	16.05	Rönnäs
10.00	Liljeholmen	16.35	Idebo
10.30	Tranås hamn	17.30	Malexander, 30 min uppehåll
	Torghandel		
		avg. 18.00	
			Svensbo, Färjan, Fiskarp, Liljeholmen, angöres för avstigning
		19.30	Tranås hamn

Glimtar från Sjön Sommen



Fritiof Nilsson Piraten och sjön Sommen

Fritiof Nilsson Piraten bodde hela 1920-talet i Tranås. Han försörjde sig i Sommenbygden som en ung advokat. Det sägs att han ägnade sin tid – inte bara till juridiska spörsmål – utan också till ett intensivt socialt umgänge. I vänkretsen av både smålänningar och östgötar runt sjön blev hans fantasifulla historieberättande ett populärt inslag. Den som läser Piraten upptäcker att han hämtade stoff till sitt författarskap från trakten. I flera berättelser har persongalleri och miljö autentiska förebilder i Sommenbygdena – även om namn och geografi förklätt och blandats om.

Sjön Sommen figurerar i några av hans berättelser. Att färdas med båt mellan orterna kring sjön var en självklarhet på 1920-talet. Piraten var själv aktieägare i bolaget kring ångbåten Carl Johan, hans vän Ernst Brandel köpte och sjösatte inte mindre än fem mindre ångfartyg i sjön. Piraten föreslog också ett kasino(!) förlagt till Blåvik. Dit skulle båtar kunna ta Tranåsborna som av lokalpolitiska skäl inte tilläts att festsena kvällar på krogen. ”Mig veterligen är det lika syndigt att dansa före klockan 23 som efter....” var ett av hans tillspetsade argument

i debatten med politikerna om stängningstider. Med hur stort allvar han drev kasinofrågan kan man undra.

Fiskafänge bland ”brunhyllta kvinnor i brokiga baddräcker”

”I många år levde jag vid en sjö, som hade lika många öar som året har dagar. På sjöns och öarnas stränder badade sommartid brunhyllta kvinnor i brokiga baddräcker. Mestadels var det långväga främlingar, vilka bildade ett angenämt inslag i umgängeslivet såsom människor man knappast riskerade att råka igen.”

Det här är inledningen till novellen ”Jacobson” – uppkallad efter en helt osannolik ”bankir” som förses med både träben och emaljöga – och uppdiktad av två lätt gubbsjuka ortsbor. Det var när de behövde göra en avledande manöver efter en ”tveksam” fisketur till en badvik i Sommen där ”brunhyllta kvinnor i brokiga baddräcker solade”. Piratens alter ego låter förstå att ”fiskefärden” skedde tillsammans med ”närmaste grannen och oskiljaktige vännen Peter Gädde.” Peter hette i verkligheten Elof Rehnult och var kamrer hos AB Oscar Wigén på hatt- och mössfabriken i staden.

Båten Brandsnäs togs till sjön av Ernst Brandel på Brandsnäs.



De bodde i samma hus. I berättelsen beskrivs Peter som en "ivrig fiskare och jägare". Hans fru Anna (i novellen) anade ugglor i mossen när männen klädde sig fina före avfärd och dessutom undrade pigan försåtligt varför hon skulle packa med dem två askar teaterkonfekt(?).

"Med fem knops fart gingo vi genom gröna sund och över blå fjärdar mot vårt avlägsna mål, en namnlös ö.....Efter flera timmars färd förtöjde vi vid en tall, som lutade sin stam över den namnlösa öns strandskoning. De brunhyllta voro oss i möte, hurrade och hjälpte till med urlastningen av vår förning. I kvällningen hävde vi ut långreven....".

Här är inte platsen att avslöja historiens upplösning - mer än att det verkligen dyker upp en träbensförsedd man med emaljöga, ett handvevat positiv och dessutom en ledarhund(!). Mannen är förvillande lik den uppdiktade "bankiren". Männens försök till avledande manövern hotas att slås i spillror ända tills Piraten låter historien ta en oväntad vändning - med en "knorr" på slutet.

Det här är inte enda skildringen där fiktion och verklighet blandas ihop och då autentiska personer dras in i händelseförloppet. Man undrar som nutida läsare hur mycket som egentligen var sant och vad som verkligen har hänt? Emaljögda, träbenta bankirer uppträder ju inte var dag precis. Piraten fick frågan en gång av en journalist om inte folk kände sig "uthängda" när novellerna publicerades? Då svarade Piraten lakoniskt: "Om jag skulle skriva om en stoppnål, så är det ändå någon enögd jäkel som känner sig kränkt!"

Jaga älg

"Jaga älg" (i Vänner emellan) är en relativt kort berättelse och skildrar en jakt med fullt identifierbara deltagare som möts på Torpön en oktoberdag. Det är Axel Linge sågverksdisponent i Tranås och Sommen, Ernst Brandel bryggeriägare och ägare till Brandsnäs på Torpön (Hesterön), Elof Rehnult och Kalle "Smé" Andersson anställd på Brandsnäs tegelbruk och välkänd i bygden. Alla är naturligtvis "omdöpta" i berättelsen. Linge kommer från Blåvik med motorbåt till Bestorp (som



Piraten i typisk baret. Baskern tillsammans med engelsk stil på kläder med fluga, käpp och en cigarrcigarett i handen blev med tiden litet av en image för honom.

Brandsnäs får heta) och kallas Albrant av Piraten. Han är jägaren med stort J som lägger upp jaktplanen. Kalle Smé som sköter drevet blir Johan Bleck och Ernst Brandel själv får heta Jan Bennich. Han tar emot "med hårda handslag och dunkar i ryggen....ansiktet är barkat av väder och vind.... Fru Bennich kommer själv ut på trappan och välkomnar, hennes ögon är ljusa och leendet varmt och gott som en omfamning." Här finns fantasifulla och träffande personbeskrivningar. Piraten kunde oefterhärmligt måla människor så att läsaren ser, hör och ibland rentav kan lukta sig till dem. Här är han mästare!

"Bestorp ligger högt - där vi står på trappan och ser solen gå ner är vi sextio meter över sjön - och Storfjärden (Tranåssjön) ligger framför och under oss som en ofantlig spegel där Tvillingöarna (Tranåsöarna) sätter ett par sotfläckar på mitten. Mellan fläckarna ligger en rosafärgad molnstrimma. Kvällen är så stilla som om himlen vore en väld glaskupa, sjön så blank att en simmande lom drar sitt kölvatten från strand till strand... Under granskogen på västra landet mörknar



Oxelön och strax innan Björnasundet. Men Piratens egen jaktlycka verkar inte infinna sig. Han kanske tänkte en av sina Mantazascigarrer och skrämde i väg viltet?

På frågan om varför han började skriva svarade Piraten ungefär så här: "När jag i en veckotidning kunde läsa min egen muntligt berättade historia kunde jag ju lika gärna skriva ned den själv". Det blev succé när "Bombi Bitt och jag" kom ut 1932.

sjön alltmera...men motsatta stranden är björkkransad och ligger flammande röd i det sista soljuset.....småningom spricker stjärnorna ut som bleka snökrystaller på den grönskimmrande himlen, fjärdens spegel blir stålblå...som is. Det känns vintrigt i luften, frosten har stigit upp för backarna i skuggornas spår." Vilken naturlyrik!

Det var första boken. Han skrev utkastet till boken i Tranås. Kristina Andersson, hans sekreterare under Tranåstiden, har berättat att hon renskrev ett antal "lösa anteckningslappar" med detta innehåll. Sedan han upphört med advokatyrket kom ett femtontal boktitlar, många tidningsnoveller och flera radioframträdanden.

Stämningen bryts plötsligt när Piraten lägger in en jakthistoria från Vrigstad. "Jag fick ryggsnitt på en älgstjura" och skottet träffade så underligt att tjuren blev stående upprätt i mossen – men stendöd. "Jag hade väl råkat en besynnerlig nerv....". De kröp under tjuren och skar upp honom "men det allra egendomligaste var att när räntan föll ur så slaknade hornen...och la sig som en schalett över huvudet så han mer liknade en käring än tjur". Den då protesterar Johan Bleck som hade jagat mer än en gång: "Det där sista va i alla fall en djåkla lögn!?" Ja man vet aldrig riktigt säkert när det gäller Piraten. Han blandar finurligt det trovärdiga med det orimliga – antagligen för att göra läsaren förvirrad, underande och därmed mer nyfiken....vill läsa mera. Här lägger han till ett fullt trovärdigt avsnitt – en vidunderlig båtfärd bort mot Boxholmslidens skogar där jaktmarkerna ligger. Brandsnäs bytte den här tiden jakträtt med Boxholmsbolaget mot flotteningsrättigheter över sjön. Ångbåten Brandsnäs (??) passerar i morgondimman både namnbytta och geografiskt omkastade platser:...mot "Högamålenoch sticker med fem knops fart ut på Storavifjärden... angör försiktigt Näversundet som är så smalt att man i morgonmörkret hör vågorna skvalpa mot stenar vi inte ser...vid Sillefalls brygga sätts Johan i land... sedan går vi skogsvägen till Halvmånamossen.... där älgens klövar har gjort avtryck i mossen så att de liknar stora citationstecken." Den kartstuderade läsaren förlägger nog jaktsällskapets landsstigning till trakten vid Bendricks Park mitt emot

Piraten kan i dag läsas på ett halvdussin språk. Ett Piratenpris på 80 000 kr delas ut varje år. Ett tiotal romaner/noveller har filmats.

År 1972 gick Fritiof Nilsson ur tiden. När prästen i Kivik fick veta vad Piraten själv hade formulerat till sin gravskrift så vägrade han att jordfästa honom. Grannsocknens präst var liberalare och begravde Fritiof på Ravlunda kyrkogård – en halvmil norrut. Graven där är i dag välbesökt och inskriften lyder: Här under är askan av en man som hade vanan att skjuta allt till morgondagen dock bättrades han på sitt yttersta och dog verkligen den 31 jan. 1972. ■

Lars-Börje Jacobson/
Piraten Sällskapet i Sommenbygden

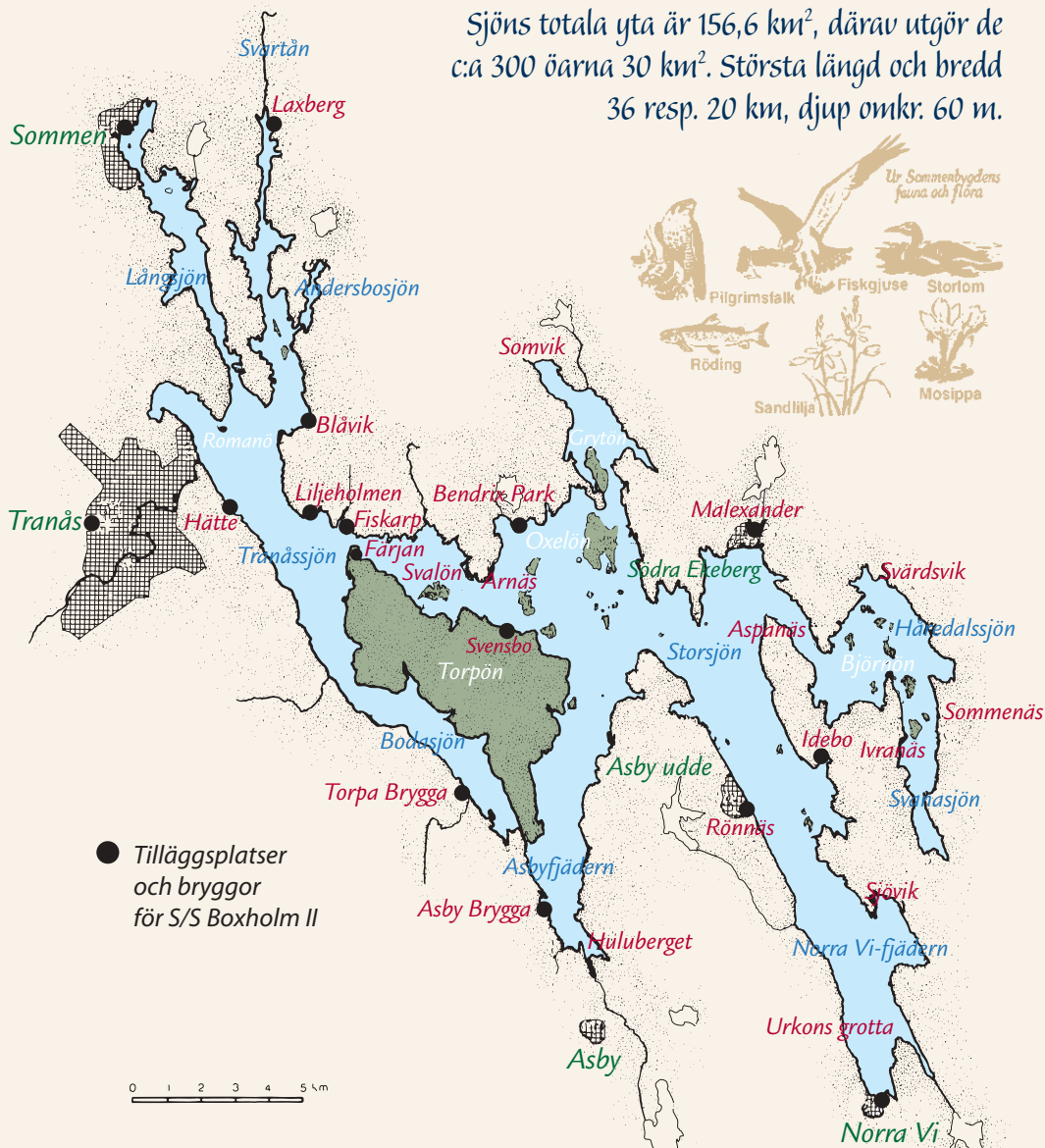
Piraten Sällskapet är ett av Sveriges största litterära Sällskap med sina över 3000 medlemmar.

I Sommenbygden finns en lokalavdelning med ett hundratal medlemmar. Genom program och aktiviteter vill man öka intresset för och skapa upplevelser omkring författaren. Varje sommar arrangeras en Piratendag någonstans i området. För medlemsavgiften som är 230 kr/år får man tidningen Piraten Posten 4 nr/år, en årsbok om Piraten, rabatter på det lokala bokbordets titlar samt lokal information.

Information/kontakt genom: Lars-Börje Jacobson 070/299 76 60 piraten@telia.com

Karta över sjön SOMMEN med omgivningar

Sjöns totala yta är 156,6 km², därav utgör de
ca 300 öarna 30 km². Största längd och bredd
36 resp. 20 km, djup omkr. 60 m.



Vägbeskrivningar



Bryggör norr om sjön Sommen

Riksväg 32 till Boxholm – Tag av mot Malexander

Laxberg:

Åk ca 2 km (över Lillån), tag till höger, följ skyltning till "Laxberg".

Blåvik:

Tag av vid skylt "Blåvik". Åk till Blåviks kyrka.

Torpön, färjan:

Tag av vid skylt "Blåvik". Följ skylt till färjan. Eftersom bryggan ligger på andra sidan färjeläget måste man ta färjan över. Den går varje hel- och halvtimme.

Malexander:

Bryggan ligger nedanför Malexander kyrka och kan även nås från riksväg 134, Kisa – Österbymo. Tag av vid Pinnarps badplats mot Malexander, ca 2 mil.

Sommen:

Riksväg 32 till Sommens samhälle. Åk över järnvägen till Lugnalandet.

Tranås Hamn:

Följ skyltning mot "Hamnen".

Bryggör söder om sjön Sommen

Riksväg 131 Tranås – Österbymo

Hätte:

Åk ca 1 km. Följ skylt mot "Hättebaden"

Torpa:

Tag av mot Torpa Kyrka, åk förbi kyrkan och Torpa Gård. Ta till höger ner mot sjön.

Torpön, färjan:

Tag av vid avfart i Ramfall. Följ skylt "Torpön/Naturum".

Asby:

Följ skylt "Asby Brygga".

Rönnäs:

Tag av vid Asby Kyrka mot Norra Vi. Följ skylt mot "Marek". Bryggan kan även nås från riksväg 134. Tag av mot Norra Vi. Följ skyltning mot "Marek".

Vassviken:

Efter Norra Vi Kyrka åk 500 m, tag vänster.

Idebo:

Väg 134. Tag av vid skylt Svenningeby/Ångbåtsbrygga, ca 10 km.

Foto: Jan Franzén

Road Descriptions



Landing-stages to the north of Lake Sommen

Main road 32 to Boxholm – Exit towards Malexander

- Laxberg:** drive 2 km (crossing Lillån), turn right, and follow signs to “Laxberg”
- Blåvik:** exit at sign “Blåvik”. Drive to the Blåvik church
- Torpön, car ferry:** exit at sign “Blåvik”. Follow the signs to the car ferry. As the landing-stage is on the other side of the strait, you need to take the car ferry. It leaves on the half-hour and on the hour.
- Malexander:** the landing-stage is below the Malexander church and can even be reached from the main road 134, Kisa-Österbymo. Exit at the Pinnarp bathing place towards Malexander, approx. 20 km.
- Sommen:** main road 32 to the village of Sommen. Cross the railway to Lugnalandet.

Tranås harbour: Follow the signs to “Hamnen”

Landing-stages to the south of Lake Sommen

Main road 131 Tranås-Österbymo

- Hätte:** drive approx. 1 km. Follow the sign to “Hättebaden”
- Torpa:** exit towards the Torpa church, go past the church and the Torpa farm. Turn right towards the lake
- Torpön, car ferry:** exit road 131 at Ramfall. Follow the sign “Torpön/Naturum”
- Asby:** follow the sign “Asby Brygga”
- Rönnäs:** at Asby church turn towards Norra Vi. Follow the sign towards “Marek”. The landing-stage can even be reached from the main road 134. Turn towards Norra Vi and follow the signs towards “Marek”
- Vassviken:** after the Norra Vi church continue for another 500 m and then turn left
- Idebo:** exit road 134 at the sign “Svenningeby/Ångbåtsbrygga” and drive for another 10 km.



Fakta S/S Boxholm II

S/S Boxholm II är ett av Sveriges sista vedeldade ångfartyg. Hon är byggd vid Ljunggrens Verkstad AB i Kristianstad år 1904 och ihopmonterad vid Sommens strand. Premiärturen gick av stapeln i juli 1904. Hon byggdes som pråm- och timmerdragare för Boxholm AB:s räkning. Akterskeppet byggdes om 1922 och försågs med sittplatser. Sedan 1966 går hon endast som passagerarfartyg.

Data Längd ö.a. 20,6 m. Bredd 4,75 m. Depl. 45 ton. Djup 2,00 m.

Maskin 85 hkr compoundmaskin, panna av skotsk typ, ångtryck 7,5 kg, propellervarv 160-180. Max. fart 9-10 knop. Besättning 3 man. Stålskrov. Max. 100 passagerare.

Såväl maskin som panna i originalskick.

Aktre däck är taktäckt och vid dåligt väder kan fönsterförsedda sidostycken fällas ned kring hela den takförsedda delen. Toalett finns bakom styrhytten. Filtar finns ombord.

Det finns **EJ** servering ombord, men passagerarna är välkomna att ta med egen kaffekorg.

Chartertrafik 1.900:-/timma exklusive 6% moms. Minimum 3 timmar.

Vid avbeställning närmare avgång än 4 veckor debiteras halva beloppet.

Kortare turer efter överenskommelse.

Bokning Skeppare, Håkan Liif, Sveagatan 44 B,
573 39 Tranås. Tel. 0140-146 44, 0708-65 87 52.



Foto: Jan Franzén



Foto: Jan Franzén

Det finns många tillfällen och sällskap som är som gjorda för en ångbåttur. Här är några:

Födelsedagsfirande

Vem skulle inte vilja fira sin födelsedag med en ångbåttur? Tänk att få glida fram och höra "Ja må du leva..." ljuda över sjön. Bjud släkt och vänner på något alldeles extra.

Bröllop

Det är mycket populärt att göra en ångbåttur i samband med att man gifter sig i någon av de vackra kyrkorna som ligger vid eller i närheten av sjön. En lövad båt full med finklädde bröllopsgäster är riktigt festligt och ett fint inslag i bröllopsfirandet.

Föreningsutflykter/bussgrupper

En del föreningar har som tradition att ta en sväng med ångbåten varje säsong. Andra gör det när det finns något speciellt att fira, t ex jubileum eller besök från andra orter. Det går utmärkt att

kombinera båtturen med ett stopp vid något av de intressanta besöksmålen runt sjön. Vi kan rekommendera guider för en kortare eller längre tur.

Företagsarrangemang

I samband med olika typer av möten då man vill ge återförsäljare/kunder/personal/gäster från utlandet en minnesvärd upplevelse passar en tur ombord på unika Boxholm II perfekt. Det är typiskt svenskt, unikt och alla blir garanterat fascinerade av vår vackra båt.

Servering och underhållning

Vi har inget kök eller servering ombord men ger gärna tips på företag som kan leverera mat eller kaffe. Det finns också flera restauranger med ångbåtsbryggor runt sjön. Vi kan även ge tips på musikanter.



Välkommen till Badhotellet

Anrika Badhotellet en oas mitt i Tranås med sin grönskande park utefter Svartån.

SPA-avdelning med två tempererade pooler, bastu, ångbastu, relax & gym. Fri till gång till trådlöst internet samt parkering som låses över natten. SPA-behandlingar finns under säsong och måste förbokas.

Unna dig själv en avspänd vistelse hos oss. Vi sätter guldkant på tillvaron.

BADHOTELLET
KURHOTELL MED KONFERENS OCH SPA

Ågatan 16, Tranås, 0140-462 00.
www.badhotellet.com

MÅLNING & GOLVARBETEN under ansvar

colorama

STORGATAN 36 TRANÅS, TELEFON 0140-38 54 00

Välkommen till

Ekebergs Vårdshus
BOXHOLM

*Dagens rätt
À la carte - Catering
Beställningar*

Tel. 0142-519 96 • Fax 0142-502 26
www.ekebergsvardshus.se
epost: info@ekebergsvardshus.se



MALEXANDER TURISM

*Hälsa
& Lottas*

Restaurang

- * Restaurang
- * Camping/Stugor
- * Vandrarhem
- * Lägercamp
- * Kanoter/Båtar

0142-30068

WWW.MALEXANDERTURISM.SE

Varmt välkommen till vår ostbutik!

Provsmaaka och handla ur vårt prisbelönta sortiment vid vårt mejeri i Boxholm.

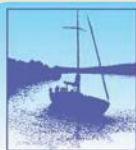
Vi har ystat ost av färsk mjölk från gårdarna i grannskapet sedan 1890. Vi har många härliga ostar för alla måltider – från frukost till ostbricka.

Läs mer på www.boxholmsost.se

Öppet: Mån-Ons 9.30-13.00, Tors-Fre 9.30-17.00
Sommaröppet: V 24-34, Mån-Fre 9.30-17.00

BOXHOLM OST

• FRÅN OSTMÄSTARNA I BOXHOLM •



TORPÖNS färjeläge

MAT & CAMP

RESTAURANG • CAFÉ • GLASSBAR • CAMPING • HÖGHÖJDSBANA
BOULE • SOMMARBUTIK • BÅTMACK • FÄRJA • KANOTER



Tel 0140-420 41

www.torpon.net



naturum®

Sommen

AKVARIER • RÄVGRYT
NATURLINGA • GISSA BAJSET
GUIDNINGAR

Fri entré!

Tel. 070-29 74 722

www.sommen-naturum.se



30 Juli - 4 augusti

Måndag 30/7 **Malexander** Långdistans

Onsdag 1/8 **Asby** flagghämtning

Fredag 3/8 **Torpa**

Lördag 4/8 **Lugnalandet Sommen**
Finaltävlingar

Sommaveckan



www.sommaveckan.se



God mat och gott kaffe i trevlig miljö

mitt i Malexander.
Fullständiga rättigheter.
Välkommen!

www.femrumochkok.se
0142-300 40



Tel. 0140-300 00 • Fax 0140-304 49
www.lugnalandet.se

Ät gott och njut av sjöutsikten över Somnaviken!

Bröllop • Fester • Catering • Konferenser
Rum • Stugor • Ångbåtsbrygga

Bokningar året runt • Fullständiga rättigheter.

Mycket välkomna!
Magnus Friberg



Välkomna ombord på Boxholm II

Berättarkryssning

ons 27 juni, kl 19.00-22.00

Tranås hamn, Johan Birath

Berättarkryssning

tis 25 juli, kl. 18.30-21.30

Malexanders ångbåtsbrygga, Johan Birath

**Upplev Johan i högform –
boka plats i god tid !**

Pris 300:- kr oavsett
ålder, räksmörgås och
dryck ingår i priset.

Bokas hos Tranås
turistbyrå, 0140-687 90
Stiftelsen Sommen

Veranda Grillbuffé A la carte Mötesplats Sommarstätt Verandan



TRANÅS STÄTT

0140-566 00



VÄLKOMMEN TILL
SVERIGES
LEDANDE
BÅTKEDJA

HUGES
MARINA

TRANÅS: 0140-31 15 90 WWW.HUGESMARINA.SE

Danske Bank

Mjölby

0752-48 32 88

Tranås

0752-48 31 68



VÄLKOMMEN TILL SUNDET OCH BOXHOLMS SKOGAR.
ETT FÖRETAG MED NATURLIGT GRÖNA RESURSER...

SUNDET, är skräddarsytt för den lilla konferensgruppen på fyra till tjugo
personer som vill kunna jobba ostört och koncentrerat och kanske också
knyta konferensen till någon fritidsaktivitet som passar gruppen.

BOXHOLMS SKOGAR AB

Disponentvägen 1, 590 12 BOXHOLM, Tel.0142-525 20, fax 0142-503 65
www.boxskog.se

Uthyrning Tillverkning Försäljning

Kajaker
Canadensare
Roddåtar
Segelåtar



www.petruskajak.se

Vid Håtte Camping, Tranås 070-227 11 71

**Butiksinredningar
Specialsnickerier
Omlackeringar**
av kök, dörrar mm

Gula Lacket

SNICKERI & INREDNING

TRANÅS

Vasagatan 25 Tel 0140-38 47 00
info@gulalacket.se www.gulalacket.se



Sundet konferensanlgning vid sjön Sommen



Foto: Jan Franzén



Ångfartyget Boxholm II

www.boxholm2.com

Tranås Direkt/Turistbyrå

Storgatan 22, 573 32 Tranås, Tel 0140-687 90
tourist.office@tranas.se www.tranas.se

Boxholms Turistbyrå

Storgatan 20, Tel 0142-519 01, 0142-895 00
turistinfo@boxholm.se www.boxholm.se

Ydre Turistbyrå

Torget 4, Österbymo, Tel 0381-66 12 47
turistbyran@ydre.se www.ydre.se

www.sommenbygd.se